

# 1996年國際標準書號年會紀要

曾堃賢 國家圖書館採訪組編輯

## 一、緣 起

1996年國際標準書號年會(International ISBN Agency Advisory Panel Meeting)於10月10日至11日在斯洛維尼亞國首都盧布亞納(Ljubljana, Slovenia)舉行。此項國際標準書號的年度會議，本館係第二次派員參加，由筆者代表出席。在短短兩、三天的年度「家族式」會議中，除對國際標準書號總部、各會員國工作概況及相關國際組織間工作推動情形有深刻的體驗外，對於「同僚」間工作心得與經驗的交流方面，得到更多的收穫，最後在溫馨而感人的「ISBN傳統晚宴」中，大家相約來年在北國——瑞典的斯德哥爾摩再會，才結束這場國際標準書號「家族」的盛會。

## 二、陌生的國度——斯洛維尼亞

斯洛維尼亞國(The Republic of Slovenia)位於中南歐，南與克羅埃西亞交界，西鄰義大利，北與奧地利接壤，東鄰匈牙利，西南則濱亞德里亞海，以山脈地形景觀著稱。全國面積20,251平方公里，人口約196萬，人種主要為斯洛維尼亞人(約占88%)，語言為斯洛維尼亞語，人們大都信奉天主教，首都盧布亞納(Ljubljana)，為政經文化重鎮，同時為全國第一大城市，人口約27萬7千人。

斯國原屬南斯拉夫，1990年12月透過公民投票要求獨立，至1991年12月，斯洛維尼亞共和國憲法制定通過，翌年元月獲歐體正式承認，同年5月成為聯合國會員國。目前我國對該國外交業務之推動係由我國駐匈牙利代表處兼轄，(註1)鮮有臺商活動。該國國立大學亞非學系羅亞娜教授曾於1993至1994年間獲得我國漢學研究中心獎助，來華研究漢學。

## 三、溫馨的家庭會議——國際標準書號年會

1996年國際標準書號年會，係國際標準書號總部1972年於德國柏林成立以來的第25屆年會。會議於10

月10日至11日分別在盧布亞納的會議中心(Ljubljana Congress Center)與國家暨大學圖書館(National and University Library, NUL)會議室舉行。這是本館繼去年國際標準書號中心李莉茜編審和王明玲組員出席之後，第二次派員出席。會後本屆年會籌辦國並安排參觀斯國的國家暨大學圖書館及古街道。本屆年會總共有來自24個國家、4個國際組織的39名代表參加，其中有五分之四的出席代表來自歐洲地區，而亞洲地區則僅有我國參與此項會議。(註2)

會議於10月10日早上10點10分揭幕(多麼偉大的時刻)，大會主席由英國Whitaker公司的Mr. David Whitaker主持。他的家族公司曾於1967年首次實施標準書號，他也是現任的ISBN顧問委員會主席，因此年



作者攝於斯洛維尼亞首都盧布亞納會議中心前

會由他主持。整個大會的進行是採取座談會的方式進行，人人都有發言機會，就如同國際標準書號總部的總裁Dr. Hartmut Walravens所說，ISBN是一個大家庭，年會也就是家庭式會議，所以氣氛感覺也特別地輕鬆與溫馨。

年會氣氛雖然輕鬆，但議程卻相當地繁湊。第一天的會議以國際標準書號總部和各會員國的年度工作報告為主；第二天則偏重於各國的出版事業、相關組織活動與綜合討論為主，茲將報告事項、討論議題等重要內容，依序簡述於下。

### (一) 國際標準書號總部報告

國際標準書號總部的年度工作概況，由總裁Dr. Walravens負責提出報告，內容包括有會員動態、新出版品、重要會議與決策和其他相關組織協商事項等。總裁在正式報告之前，首先向任職於德國圖書銷售協會(Buchhändler-Vereinigung)25年的Mr. Robert Müller致賀，總裁同時指出Mr. Müller在發展國際標準書號作業制度、編製發行紙本式和光碟版的《德國在版圖書目錄》(Verzeichnis Lieferbarer Bücher)、開辦世界第一個國際標準音樂資料號碼中心(ISMN Agency)和出版《音樂資料在版目錄》(Music in Print)等工作貢獻與扮演之重要角色。

在出版品方面，總部已經順利地完成所有出版品的編印工作。雖然有少數幾個國家在傳遞資料有若干問題之外，《國際標準書號出版機構指南》(Publishers' International ISBN Directory, PIID)在各國的書號中心協助提供資料下，已經在法蘭克福國際書展中成功地展示PIID的光碟版，本項產品係總部與R. R. Bowker公司共同開發，有優良的使用者界面和提供簡易的檢索策略，該公司非常期待他們優良產品的推出，有極高的評價。

### (二) 各會員國工作報告

各國國際標準書號中心的年度工作報告，由於每年議程安排的時間都相當繁湊，大多數會員國都在會議召開前寄交總部彙整或當場分送書面報告，而口頭報告只是加強書面報告的重點而已，這些書面報告內容日後都會登載於總部每年發行的ISBN Review上。事實上，本館國際標準書號中心每年都會提供英文版的一年來工作概述，也刊載於上述期刊中；今年的報告依照往例於8月底完成，除簡述我國臺灣地區參加國際標準書號的出版機構及編配核發號碼概況之外，還向總部宣示幾個工作發展方向：

1. 書號中心按月出版之《中華民國臺灣地區國際標準書號通訊》已於民國85年9月起停止發行。
2. 書號中心正在開發新系統，並將原有系統之書

目資料全部載入新系統中。

3. 書號中心將提供每月新書出版資訊和出版品預行編目資料於「中華民國出版品預行編目光碟系統(SinoCIP)」中，以提供檢索利用。

4. 書號中心即將建置全球資訊網站(WWW)，以提供最新之新書出版資訊。這項工作發展也引起本屆大會熱烈回應與討論。

其他會員國的報告較重要者，有紐西蘭代表建議建置「國際標準書號網路論壇(Internet Forum on ISBN)」，這項提議立刻引起所有與會代表的高度關切，亦有代表提議建置國際標準書號的網路站，以加強各會員國之間的工作聯繫。總裁也向大會解釋總部尚未連接網際網路(Internet)的原因，同時希望1997年春天總部能連接上網際網路。

來自義大利的Mr. Michele Costa報告，他們已將國際標準音樂資料號碼(ISMN)制度建立起來，但出版量有限，無法編製目錄，因此決定列入德文版的音樂資料在版目錄中。我國目前屬於印刷型的音樂資料出版數量不多，似尚未達到全面實施國際標準音樂資料號碼的適當時機；而「錄音型的音樂資料」出版量卻相當大，且屬音樂領域專業範疇，值得考慮研究如何建置國際標準錄音資料號(International Standard Recording Code, ISRC)；上述兩種音樂資料標準書號之標準，據悉我國中國圖書館學會標準委員會已完成標準的起草工作，正向中央標準局申請國家標準。

### (三) 相關國際組織報告

出席本屆國際標準書號年會的四個國際組織——國際標準組織文件技術委員會(ISO TC 46/SC9)、國際標準叢刊號(ISSN)總部、國際圖書館協會聯盟(IFLA)書目部門及國際標準音樂資料號碼中心(ISMN)，依照往例向大會報告相關工作概況，茲僅就ISSN總部報告部分略述。

來自法國ISSN總部的Ms. Susanne Santiago簡短報告該組織最近兩項重要發展。首先是對愈來愈多的「非印刷型」期刊——多媒體形式之電子雜誌，總部已著手研究編碼規則和資料記錄格式。Ms. Santiago指出目前有65個國家地區中心的78萬種期刊已編配國際標準叢刊號，每年增加4萬5千種期刊，其中約5萬5千種有記錄更動的情形；她進一步解釋對於紙本形式、電子版、光碟版或線上版期刊，因為有不同版本、不同出刊頻率與訂購方式，所以應給予不同之編碼。

ISSN總部第二項進展是積極設法與各個國家地區之ISSN中心連線，據悉已經有若干國家具有線上申請ISSN的電子格式供出版社來填寫。同時總部設有全球網路站（網址：[www.issn.org](http://www.issn.org)）。我國目前沒有ISSN中心的設立，一般期刊可透過本館國際標準書號中心，或自行填寫申請表單向法國總部申請，據瞭解該中心代為申請期刊之ISSN一年約有二、三百件以上。

### （四）相關議題與綜合討論

本屆國際標準書號年會報告討論之議題相當多，內容大致包括非印刷型圖書的編碼、條碼之應用與其總部簽署草約問題、各國出版事業和圖書館概況報告以及對年會舉辦方式之建議等，茲將較為重要之議題討論重點敘述如下：

1. 非印刷圖書資料編碼問題討論。非印刷圖書資料在過去幾年當中，一直是國際標準書號界（ISBN community）最熱門的討論話題之一。總部曾經與德國、英國、美國、荷蘭和芬蘭等國家書號中心舉行數次會議商議。Mr. Müller於會議中請求在國際標準書號界應共同組成一個非印刷型圖書資料問題處理小組。他認為EAN/UCC已經進入圖書出版業的世界，同時希望國際標準書號界不要誤用條碼系統或延伸到非出版的領域裏。他強調：以目前技術發展的趨勢來看，國際標準書號與條碼將更趨於密切合作，過去僅能使用10或13位數條碼的問題，現在已經可以毫無疑問的去處理更複雜的應用碼了，而無論是圖書銷售業界或是超級市場，都已經堅持非使用條碼系統不可。電子資料交換歐洲小組（EDItEUR）、美國出版業系統顧問委員會（BISAC）的代表，也分別簡述他們的最新發展與應用情形。

2. 商品條碼在圖書業界之應用。來自比利時商品條碼總部（EAN International）的Mr. van Lenne�報告說商品條碼最早始於1972年美國的UCC系統，EAN隨後於1977年在歐洲地區推廣應用，目前EAN有78個會員組織、50萬家廠商參加；他同時表示EAN擁有自己的編號系統和條碼標準，將來若有EANCOM的條碼標準為EDI採用時，則會更吸引圖書業界的使用。Mr. van Lenne�強烈地建議，未來EAN與圖書業界在各個會員國內除應不斷地尋求合作外，在國際間對於合作研究計畫的提出、標準的制定、資訊的交換、學術研討會的召開以及刊物的出版等，更應加強合作關係，以達到「雙贏」的目標。

Mr. Müller在會議討論中也提到，目前在ISBN與EAN會員之間普遍存在一些明顯的「誤解」，他強調國際標準書號的條碼就僅僅適用於「出版品」上，而不能將圖書與其他商品如「泰迪熊」一樣來看待。大會主席此時將與EAN合作草約內容及解決方案，分送各與會代表提供大家討論之依據。這項草約與解決方案經過第二天與會代表討論同意通過，而達成10點共識。

(1) 在國際標準書號系統中，將採取較廣義的認定，像專題論文（Monographic Publication），過去經常不認為是一個正式出版品。

(2) 有關圖書之國際標準書號編碼規則與問題，應由德國柏林總部統一解釋。

(3) 上述編碼規則與解釋，應經常在由國家地區書號中心代表所組成之國際標準書號顧問委員會會議中討論修訂之。

(4) 各國家地區之國際標準書號中心，最基本的任務是編配書號與整理其書目記錄。

(5) 上述已編配標準書號之書目記錄，應經常以「國家書目」或「在版圖書目錄」之形式出版。

(6) 各國家地區書號中心應確認其參與國際標準書號作業所有出版機構都瞭解標準書號之編碼規則。

(7) 國際標準書號積極與EAN/UCC建立協調的合作契約關係，在誠信原則下，圖書可以被允許使用由EAN開發出來的條碼標示系統。

(8) 現階段各國家地區之國際標準書號中心應積極尋求與當地之EAN/UCC組織，在電子訊息協定和標準的制訂上，建立良好的合作關係；在國際間則致力圖書業界組織與EAN/UCC、BISAC、BIC、EDItEUR等國際組織的合作關係。

(9) 各國家地區之國際標準書號中心應有義務讓參與國際標準書號作業之各出版機構瞭解EAN/UCC條碼系統的應用；而EAN/UCC也必須在前述第(1)、(2)項中所定義之「圖書」賦予書號條碼。

(10) 各國家地區之書號中心與當地EAN/UCC等組織，若有任何困難之發生，皆應轉知設於德國柏林之國際標準書號總部，總部也應設法與設在布魯塞爾的EAN總部或UCC總部尋求解決方案。

年會最後，大會主席Mr. Whitaker建議明年年會討論主題範圍為：1. 條碼的應用——現況；2. 條碼的應用——未來趨勢；3. 在版圖書目錄的利用；4. 在版圖書目錄的推廣與成功個案介紹；5. 書號中心財務管理的觀念；6. 西班牙遠距圖書訂購系統介紹；7. 國際



1996年  
ISBN年會會場一隅

標準書號在網際網路上的應用；8. 國際標準書號使用指南修訂版內容討論。

#### 四、結論與建議

綜合兩天來的會議，無論在會內或會外都有許多有形和無形的收穫。以年會討論議題而言，對標準書號在世界各國的推廣情形、非印刷型式圖書和商品條碼的應用、相關國際組織的工作概況有更深刻的認識；在會外與來自各國家地區書號中心代表們個別交談或作更深入討論，無形中獲得許多「同僚」的友誼。筆者於出席此項會議之前，特別獲得館長與國際標準書號中心李莉茜編審交代，向總部總裁Dr. Walravens 與大會主席Mr. Whitaker問候並致贈紀念品，而總裁也以一本他個人的著作回贈本館。

更值得一提的是在第一天會議結束的晚上，依照慣例由籌辦國舉行一場正式餐會，稱為「國際標準書號傳統晚宴 (ISBN Traditional Dinner)」，晚宴上總裁Dr. Walravens特別向筆者問起我國國際標準書號的運作情形，他同時非常懷念幾年前訪問臺北的情景，對於我國國際標準書號首段——「群體識別號」不敷使用的情形，向筆者表示總部一定會設法解決的。當各國與會代表獲知當天恰逢我國的國慶日，還特別舉杯慶祝，這份來自各國「同僚」的關注與友誼，使筆者留下更深刻的印象。茲將兩天來的會議心得及個人對我國國際標準書號的未來發展方向提出建議如下：

##### 1. 積極建立國際標準書號中心全球網路站

建議我國國際標準書號中心應積極建置全球網路站，除提供與國際總部、各國家地區中心或出版機構的訊息聯繫外，亦可將最新的圖書出版資訊透過網路，供眾檢索利用。

##### 2. 重視新書出版目錄與出版機構名錄的出版

建議國際標準書號中心與負責本館圖書徵集工作的採訪組，研究如何廣泛蒐集各類新書出版資訊彙整編製成我國的「在版圖書目錄」，再以光碟或其他形式發行，出版機構名錄的出版方式亦同，以符國際標準書號界的出版趨勢及國內圖書出版業界、圖書館界的應用。

##### 3. 研究ISSN、ISMN、ISRC標準系統的建置

建議政府有關當局，重視ISSN、ISMN、ISRC等標準號碼系統的引進、權責單位、建置和作業的研究工作，以應各界之需求。

##### 4. 加強與商品條碼策進會的合作關係

建議在標準書號總部最高指導原則下，我國的國際標準書號中心，應積極尋求與負責我國商品條碼推廣工作的商品條碼策進會，建立更密切的合作關係。

##### 5. 建請政府重視出席年會與爭取國際友誼

建請上級機關重視出席年會的重要性，繼續編列經費預算派員參加，以爭取國際「同僚」之友誼，並為我國各類型出版品，建立符合國際標準之編號系統和書目控制。對於國際標準書號總部經常舉行的地區性會議，本館應可積極地向總部爭取籌辦權，以展現我國近年來蓬勃發展的圖書出版事業暨推動國際標準書號的成果。

#### 附 註

註1：該國國情資料係參考外交部歐洲司提供之斯洛維尼亞國情簡介（民85年4月）摘錄。

註2：本文來源，除由筆者在會議時所記錄者外，並參考ISBN Newsletter 所載資料彙整而成。